

Verbs, denoting insincere behavior of a man in Amirkhan Eniki's works and semantic correspondences in the translation of them into Russian

Kazan Federal University, 420008, Kremlevskaya 18, Kazan, Russia

Abstract

© 2018 Transilvanian Association for the Literature and Culture of Romanian People (ASTRA). All rights reserved. The article is devoted to the study of the lexical-semantic group of verbs of behavior, where the following principles of behavior are implicitly presented: in relations with other people it is necessary to hold naturally, be sincere in words and deeds, be honest, highly moral. Rules in the semantics of verbs ensure the harmonious existence of man in society. The globalization processes of our time, the need to build effective relationships with people, including representatives of other nations, make the topic of this study topical. Therefore, studies, in which language is seen as the bearer of the cultural "behavioral" code of ethnos, remain in demand in modern linguistics. In this study, Tatar and Russian verbs of behavior are compared in terms of their lexical compatibility. The materials for the study were the works of A. Eniki. A. Eniki classic of Tatar literature, one of the most revered authors of the twentieth century. His works are of great interest for linguists studying various aspects of the development of the Tatar literary language. Verbs of behavior in A. Eniki's works are also important for studying this lexico-semantic group.

Keywords

A synonym, Literary translation, Semantics, Synonymous sets, Tatar language, Verb

References

- [1] R. K. Ishtanova R.K., Verbs of the Tatar language in the semantic aspect, Doct. Diss., Kazan, 2002, p. 284.
- [2] A. F. Zagidulina, G. Kh. Gilazetdinova, E. A. Islamova, "Associative fields of lexemes "homeland" and "vatan" in Russian and tatar linguistic consciousness", in Journal of Language and Literature, VII (2016), no. 2, p. 289-292.
- [3] A. M. Aidarova A.M., Verbs of behavior in Russian, Tatar and English, p. 202
- [4] T. S. Shcherbinina, E. N. Denmukhametova, R. R. Denmukhametov, "Landscape components during phraseologism in the Tatar language", in Journal of Language and Literature, VII (2016), no. 2, p. 353-356.
- [5] R. R. Salakhova, F. R. Sibgaeva, "Cross-linguistic differences as a type of lexical difficulties in Russian - Tatar translations", p. 325-328.
- [6] A. N. Eniki, Novels and stories, Kazan, Tatar publishing house, 1982, p. 73.
- [7] Elena L. Bokut, Elena V. Gubina, Oksana N. Komarova, Alla L. Rasskazova, Anna G. Akhtyan, "Identity Features of Modern Russian Students," in Astra Salvensis, VI (2018), Special Issue, p. 315.
- [8] A. N. Eniki, Selected works, Kazan, TARIH, 2002, p. 24.
- [9] A. N. Eniki, Novels and stories, p. 66.
- [10] A. N. Eniki, Selected works, p. 13.

- [11] A. N. Eniki, Novels and stories, p. 53
- [12] Eniki A. N., Selected works, p. 8.
- [13] A. N. Eniki, Novels and stories, p. 54.
- [14] A. N. Eniki, Selected works, p. 10.
- [15] Larisa V. Gaidarenko, Olga A. Isabekova, Petr A. Kapyrin, Nikolay A. Meshkov, Aleksey E. Popovich, "Innovation Development Concept of the Russian Educational Complex in the Conditions of Information Society, " in Astra Salvensis, VI (2018), Special Issue, p. 731.
- [16] A. N. Eniki, Novels and stories, p. 17.
- [17] A. N. Eniki, Selected works, p. 62.
- [18] A. N. Eniki, Novels and stories, p. 18.
- [19] A. N. Eniki, Novels and stories, p. 44.
- [20] A. N. Eniki, Selected works, p. 7.
- [21] A. N. Eniki, Novels and stories, p. 60.
- [22] A.N. Eniki, Selected works, p. 19.
- [23] A. N. Eniki, Novels and stories, p. 68.
- [24] A. N. Eniki, Selected works, p. 26.
- [25] F. R. Sibgaeva, R. R., Salakhova, S. Mukhamedova S., "Representation of person emotional state in the tatar Language picture of the world", in Journal of interdisciplinary Research, VI (2017), no. 2, p. p. 260-262
- [26] F. R. Sibgaeva, Z. N. Kirillova, "Functioning of Tatar language in public institutions of Tatarstan", in Journal of Language and Literature, VII (2016), no. 2, p. 285-288.
- [27] Ozhegov S.I., Explanatory dictionary of the Russian language, Moscow, World and Education, Onyx, 2011, p. 736.
- [28] R. R. Salakhova, F. R., Sibgaeva, "Cross-linguistic differences as a type of lexical difficulties in Russian - Tatar translations", in Journal of Language and Literature, V (2014), p. 325-328
- [29] D. H. Husnutdinov, "Functional and semantic of Tatar language verbal sinlexis", in Journal of language and literature, VI (2015), p. 348-350.